

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

V

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právníký slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 281-309

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126348>

Access Date: 28. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

V

vada

duševní v.
neodstranitelná v.

podstatná v.
tělesná v.

v. výrobu

vadný

v-é procesní úkony

v-é zboží

v. důkaz

válečný

v. korespondent

v. stav

v. zajatec

v. zločin

válka

občanská v.

studená v. *přen.*

vyhlášení v-y

vypovědět v-u

valorizace

v. sociálních dávek

valorizační**valorizovaný****valorizovat**

v. důchody

valuta

dovoz v-t

vývoz v-t

valutový**vandal****vandalismus****vandalský****vandalství**

varování* (*viz příloha*)

varovat* (*viz příloha*)

varovný* (*viz příloha*)

vázaný

v. vklad

vázat

být vázán slibem

být vázán ústavou a zákonem

soud je vázán návrhem

žádost není vázána lhůtou

vazba

být ve v-ě

držet ve v-ě na základě zatykače

вада, -и, *ж*, **дефект**, -у, *т*, **недолік**, -у, *т*

психічний розлад

(*v obchodních vztazích*) **недолік**, який не можна *n.*

неможливо усунути

істотний **недолік**

фізична **вада**

недолік виробу, бракований виріб

бракований, дефектний, з вадою

помилкові процесуальні дії

товар з недоліками, бракований товар

хібний доказ

воєнний, військовий

військовий кореспондент, військкór

воєнний стан

військовополонений

воєнний злочин

війна, -ї, *ж*

громадянська війна

холодна війна

оголошення війни

оголосити війну

індексація, -ї, *ж*

індексація соціальної допомоги

індексний**індексований**

індексувати, -ую, -уєш

індексувати пенсії

валюта, -и, *ж*

ввезення *n.* ввіз валюти

вивіз валюти

валютний**вандал**, -а, *т*

вандалізм, -у, *т*, **варварство**, -а, *s*

вандалський, варварський

вандалізм, -у, *т*, **варварство**, -а, *s*

блокований

блокований вклад

1. (slibem, podmínkami) зв'язувати, -ую, -уєш;

2. (prodej) práv., ekon. блокувати, -ую, -уєш

бути зв'язаним обіцянкою

керуватися конституцією та законами

суд зобов'язаний взяти до уваги пропозицію

подача заяви *n.* клопотання не обмежується строком

взяття під варту, ув'язнення, -я, *s*

бути *n.* перебувати під вартою

тримати під вартою на підставі наказу про арешт *n.*

ордеру на арешт

důvody v-y
koluzní v.

propustit z v-y
předběžná v.
trvání v-y
útěková v.

uvalit v-u *na koho*
v. se započítává ode dne...
vydávací v.

vyhošťovací v.
vzetí do v-y
vzít do v-y
vazebně stíhaný
vazební
v. důvod
v. věznice

vdaná
být v. *za koho*

vdát se za koho

vdova
vdovec
vdovský
v. důchod
věc

dát v. do zástavy
mít v držbě v.

mluvit k věci
nabývání v-i
nemovitá v.
občanskoprávní v.
odevzdat nalezenou v. na policii
postoupení v-i rozhodci

posuzovaná v.
poškození cizí v-i
projednání v-i
propadnutí v-i
předložit v. k rozhodnutí nadřízenému
soudu

přisvojení si cizí v-i
rozsouzená v.
služební v.
trestní řízení ve v-i...

підста́ви для в́зяття під ва́рту
ув'язнення (, зумовлене обґрунтованим
побююванням, що обвинувачений може впливати на
свідків, співобинувачених і т. д.)
звільнити з-під ва́рти
попереднє ув'язнення
строк перебування під ва́ртою
в́зяття під ва́рту (у зв'язку з обґрунтованими
побююваннями щодо втечі або ухилення від слідства
та с́уду)

в́зяти під ва́рту *кого́*
в́зяття під ва́рту об́числюється з дня...
в́зяття під ва́рту для (подальшої) екстрадиції,
в́зяття під ва́рту для передачі іноземців
в́зяття під ва́рту перед відворенням
в́зяття під ва́рту
в́зяти під ва́рту *кого́*
ув'язнений, заарештований
ve spoj.

підста́ва для в́зяття під ва́рту *n.* для ув'язнення
слідчий ізолятор (СІЗО), установа попереднього
ув'язнення

заміжня, одружена
бути у шлюбі *n.* одруженою з *ким*, бути заміж
за ким

війти заміж за ко́го, одружитися, -ужу́ся, -ужи́шся
з *ким*, **в́зяти шлю́б з ким**

вдова́, -і́, *ж*
вдівець, -вця́, *т*

вдові́н
пéнсія в ра́зі втра́ти годувальника

1. рі́ч, ре́чі, *ж*;

2. спра́ва, -и, *ж*, **діло**, -а, *с*

відда́ти рі́ч у заста́ву, заста́вити рі́ч
володі́ти рі́ччю; володі́ти рі́ччю, не будучи її
власником

говори́ти по су́ті

набу́ття пра́в власно́сті на рі́ч

нерухо́мість

циві́льна спра́ва

зда́ти зна́йдену рі́ч полі́ції

переда́ча спра́ви (на ви́ршення) арбі́тру *n.*

тре́тєйському су́дді

спра́ва, що розгляда́ється

пошко́дження чужо́ї ре́чі

ро́згляд спра́ви

конфі́скація ре́чі

переда́ти спра́ву на ро́згляд вищестоя́щому су́ду

привла́снення *n.* присво́бнення чужо́ї ре́чі

ви́рішена спра́ва

службо́ва спра́ва

криміна́льна спра́ва про...

Věc: (*v dopise*)

v. doličná
v. osobní potřeby
vlastník v-i
vrátit v. k došetření
vydražená v.
zástava v-i
zcizení v-i
zmocnění se cizí v-i
zničení v-i
věcný

nalezení v-ých důkazů
v-é návrhy
v. důkaz
zajištění v-ých důkazů

zkoumání v-ých důkazů
zničení v-ých důkazů
vedení

v. podniku
v. soudního řízení
v. školy
v. účtu
v. vyšetřování
vědomě
v. nepravdivé údaje
vědomí

brát na v.
dát na v.
v. odpovědnosti
vědomý
jsem si vědom toho, že...
vedoucí
v. pracovník
v. redaktor
vedoucí subst. adjekt.

v. katedry
v. konzulárního jednání
v. oddělení
v. organizační složky
v. stavby
věk
dosáhnout v-u padesáti let
produktivní v.
v pokročilém v-u
ve věku od... do... let
v. pro uzavření manželství
v. stanovený zákonem

Про:

речовий доказ
предмет особистого користування
власник речі
повернути справу на додаткове розслідування
річ, куплена з аукціону *n.* на аукціоні
застава речі
привласнення *n.* присвоєння речі
заволодіння чужою річчю
знищення речі
1. матеріальний, речовий;
2. суттєвий
виявлення речових доказів
суттєві пропозиції
речовий доказ
забезпечення *n.* (оперативне) закріплення речових доказів
дослідження *n.* аналіз речових доказів
знищення речових доказів
1. керівництво, -а, s, начальство, -а, s;
2. адміністрація, -ї, ž;
3. ведення, -я, s
керівництво *n.* адміністрація підприємства
ведення судочинства *n.* судового процесу
дирекція *n.* адміністрація школи
ведення рахунку
ведення слідства *n.* розслідування
завідомо, свідомо, явно
завідомо неправдиві відомості *n.* дані
1. свідомість, -ості, ž;
2. (viny) усвідомлення, -я, s
брати до відома, бути свідомим
довести до відома, повідомляти, сповіщати
усвідомлення відповідальності
свідомий, явний
я свідомий того, що; я усвідомлюю, що...
керівний, головний, провідний
керівний працівник
головний редактор
завідувач, -а, m, начальник, -а, m, керівник, -а, m,
голова, -ї, ž чогó, завідующий чим
завідувач кафедри, завідующий кафедрою
керівник консульського агенства
завідувач відділення, завідующий відділенням
керівник організаційного підрозділу
начальник будівництва
вік, -у, m
досягти п'ятдесятирічного віку *n.* п'ятдесяти років
продуктивний вік
у похилому віці
у віці від... до... років
шлюбний вік
вік, встановлений *n.* передбачений законом

věkový

v-á hranice pro nárok na starobní důchod
v. rozdíl

velezrada**velezrádce****velvyslanec**

mimofádný a zplnomocněný v. České
republiky

velvyslanectví

zřizovat v.

věnovat**verdikt**

soudní v.

souhlasit s v-em

zprošťující v.

verifikace

v. elektronického podpisu

verifikovat

v. listinu

věrnost

porušovat manželskou v.

přisahat v.

věrný

v. překlad

věrohodnost

v. důkazu

zeslabit v.

věrohodný

v-á svědecká výpověď

verze

kriminalistická v.

pátrací v.

prověřování vyšetřovacích v-í

vyšetřovací v.

vytyčení vyšetřovacích v-í

veřejně

projednávat věc v.

v. prospěšné práce

veřejnost

proces s vyloučením v-i

působit na širokou v.

v. soudního jednání

veřejný**віковий**

вік, встановлений для призначення пенсії за віком
вікова різниця, різниця у віці

державна зрада**державний злочинець****посол, -сла, т**

Надзвичайний і Повноважний Посол Чеської
Республіки

посольство, -а, с

засновувати посольство

дарувати, -ую, -уєш, подарувати, -ую, -уєш

вердікт, -у, т

судовий вердікт, вердікт суду

погодитися з вердіктом

виправдувальний вердікт

верифікація, -ї, ж, перевірка, -и, ж

перевірка електронного (цифрового) підпису

посвідчувати, -ую, -уєш / посвідчити, -чу, -чиш,

засвідчувати, -ую, -уєш / засвідчити, -чу, -чиш,

завірювати, -ую, -уєш / завіряти, -яю, -яєш,

верифікувати, -ую, -уєш

посвідчувати / посвідчити *n.* засвідчувати /

засвідчити документ

вірність, -ості, ж

порušувати подружню вірність

присягати вірність

1. вірний, відданий;**2. правильний, вірний, точний**

правильний *n.* вірний *n.* точний переклад

достовірність, -ості, ж, вірогідність, -ості, ж

достовірність доказу

послабити достовірність

достовірний, вірогідний

достовірні показання свідків *n.* свідка

версія, -ї, ж

криміналістична версія

оперативно-розшукова версія

перевірка слідчих версій

слідча версія

вісунення слідчих версій

публічно, прилюдно, відкрито

розглядати справу на відкритому засіданні

оплачувані громадські роботи, оплачувані суспільно

корисні роботи

1. товариство, -а, с, громада, -и, ж;**2. громадськість, -ості, ж**

закритий процес

впливати *n.* здійснювати вплив на широкую

громадськість

гласність судового розгляду

1. публічний, прилюдний, відкритий;**2. громадський**

na v-ém jednání soudu

průzkum v-ého mínění

v-á dražba

v-á soutěž

v-é hlasování

v-é líčení

v-é zájmy

v. činitel

v. pořádek

výkon v-é funkce

věřitel

hypoteční v.

zajištěný v.

zástavní v.

zvýhodnit jiného v-e

věřitelský

v-á schůze

v. výbor

vést

v. evidenci trestných činů

v. jednání

v. podnik

v. protokol

v. trestní řízení

v. výslech

v. vyšetřování

věstník

Obchodní v.

Úřední v. Evropské unie

veto

právo v-a

suspenzivní v.

vyslovit v. *proti čemu*

vetovat

v. usnesení

v. zákon

většina

dvoutřetinová v.

kvalifikovaná v.

nadpoloviční v.

zvolit v-ou hlasů

většinový

v. volební systém

vězeň

držet v-ě ve vězení

uprchlý v.

na відкритому судовому засіданні,

на відкритому засіданні суду

опит громадської думки

публічний аукціон

тендер, конкурс

відкрите голосування

відкрите засідання

громадські інтереси

службова *n.* посадова особа

громадський порядок

виконання *n.* обіймання державної посади

кредитор, -а, *m*, **позикодавець**, -вця, *m*,

виконавець, -вця, *m*

іпотечний кредитор

забезпечений кредитор

заставодержатель

надати перевагу іншому кредитору

кредиторський

збори кредиторів

комітет кредиторів

1. вести, веду́, ведеш́;

2. вести, веду́, ведеш́, **керувати**, -ую, -уєш́,

очолювати, -уюю, -уюєш́

вести облік злочинів

вести переговори

керувати підприємством, очолювати

підприємство

вести протокол

вести кримінальну справу

вести допит

вести слідство *n.* розслідування

вісник, -а, *m*, **бюлетень**, -я, *m*

Торговий вісник

Офіційний вісник Європейського Союзу

вето, *neskl.*, *s*

право вето

супензивне *n.* відкладальне вето

накласти вето *на що*

накладати / накласти вето на що

накладати / накласти вето на постанову *n.* ухвалу *n.* рішення

накладати / накласти вето на закон

більшість, -ості, *ж*, **більша частина**

кваліфікована більшість

кваліфікована більшість

абсолютна більшість

обрати більшістю голосів

мажоритарний

мажоритарна виборча система

в'язень, -зня, *m*, *subst. adjekt.* **ув'язнений**

тримати ув'язнених у в'язниці *n.* тюрмі

збіглий в'язень *n.* ув'язнений

vězení

byl odsouzen k třem letům v.

být propuštěn z v.

být ve v.

domácí v.

doživotní v.

odpykávat si trest ve v.

utéci z v.

vsadit do v.

zavřít do v.

vězeňský

v-á cela

v-á vzpoura

v-é zařízení

v. dozorce

vězeňství**věznice**

přehadit z jednoho typu v. do jiného

vazební v.

v. pro mladistvé

v. s dohledem

v. s dozorem

v. s ostrahou

v. se zvýšenou ostrahou

věznit

nezákonně v.

vicekonzul**viceprezident****videopirátství****vidimace****vina**

brát na sebe v-u

dávat v-u *komu za co*

dokázat v-u obžalovaného

klást za v-u *komu co*

mít v-u *na čem*

popírat v-u

přiznat svoji v-u

rozhodovat otázku v-y

1. в'язніця, -і, ж, тюрма́, -і́, ж́;

2. позбавлення волі, ув'язнення, -я, s, арешт, -у, т
його засуджено *n.* засудили на три роки позбавлення
волі

бути звільненим із в'язниці *n.* тюрмі

бути *n.* перебувати у в'язниці *n.* тюрмі

домашній арешт

довічне ув'язнення

відбувати покарання у в'язниці

втекти з в'язниці *n.* тюрмі

посадити у в'язницю *n.* тюрму

посадити у в'язницю *n.* тюрму

в'язничний, тюремний, арештантський

приміщення камерного типу (ПКТ),

neofic. тюремна камера

бунт ув'язнених

кримінально-виконавча установа, пенітенціарна
установа

тюремний наглядач

пенітенціарна система

práv. установа виконання покарань,

кримінально-виконавча установа;

в'язніця, -і, ж, тюрма́, -і́, ж́

перевести *n.* перемістити з одного типу

кримінально-виконавчої установи в інший *n.* до

іншого, перевести *n.* перемістити з одного типу

в'язниці в інший *n.* до іншого

слідчий ізолятор (СІЗО), установа попереднього
ув'язнення

виховні колонії

виправні колонії мінімального рівня безпеки

з полігшеними умовами тримання

виправні колонії мінімального рівня безпеки

з загальними умовами тримання

виправні колонії середнього рівня безпеки

виправні колонії максимального рівня безпеки

тримати в ув'язненні *n.* у в'язниці *n.* у тюрмі *n.*

під арештом

незаконно тримати в ув'язненні

віце-консул, -а, т

віце-президент, -а, т

відеопіратство, -а, s

посвідчення, -я, s, засвідчення, -я, s;

neofic. **завірення, -я, s**

вина́, -і́, ж́, винність, -ості, ж́, винуватість, -ості, ж́

брати на себе вину

обвинувачувати *кого в чому*

довести *вину n.* винність обвинуваченого

обвинуватити *кого в чому*

бути *винним у чому*

заперечувати *вину*

зізнатися у *вині*

вирішувати питання про *вину n.* винність

svalit v-u *na koho*

v. byla na obou stranách

v. nebyla prokázána

výrok o v-ě

z vaší v-y

zprostit v-y *koho*

viník

trestní stíhání v-a

usvědčení v-a

v-ci jsou trestáni

vinít koho z čeho

v. ze způsobení dopravní nehody

vinný čím

cítit se vinen

uznání obžalovaného v-m

vízový

v. styk

vízum

hromadné v.

jednotné Schengenské v.

krátkodobé v.

letištní průjezdní v.

národní dlouhodobé v.

odmítnout vydat v.

průjezdní v.

tranzitní v.

udělit v. do pasu

v. s omezenou vstupní platností

vjezd na v.

vstupní v.

výjezdní v.

zpětné v.

vkład

akcionářský v.

netermínovaný v.

pojištěný v-ů

splacený v.

termínovaný v.

uložit v. (*peníze*)

úvěrové v-y

v. na jméno

v. na účet

vkładat

v. úspory do banky

vkładatel

vkładní

uložit peníze na v. knížku

v. knížka na jméno

sklásti *n.* zvalíти вину *na kógo*

винні були обидві сторони

вину *n.* винність не було доведено

вірок про винність

з Вашої вини

зняти вину з *kógo*

subst. adjekt. винний, винувáтець, -тця, т

притягнення винного до кримінальної відповідальності

викриття *n.* виявлення винного

винні підлягають покаранню

винувáтити, -áчу, -áтиш, винíти, -нію, -ніш когó в чóму

винíти *n.* винувáтити у спричиненні

дорóжньо-транспортно́ї пригоди (ДТП)

винний у чóму, винувáтий у чóму

почувáти себе винним

визнáння підсúдного винним

візовий

візовий режім

віза, -и, ž

групová віза

с́дина шенгéньська віза

короткостроková віза

аеропóртна транзитна віза

національна довгостроková віза

відмóвити у відачі *n.* в офóрмленні візи

транзитна віза

транзитна віза

постáвити візу в пáспорт

віза з обмеженою територіальною дією

в'їзд за візою

в'їзнá віза

виїзнá віза

виїзнá віза

1. (peněžní) vkład, -у, т;

2. (účastnický podíl) внéсок, -ску, т

акціонерний внéсок

безстроковий *n.* безтермінóвий вклад

страхування вкладів

вiплачений вклад

строковий *n.* термінóвий вклад

внести вклад

кредітні вклади

iменний вклад

вклад на рахунок

вкładaти, -áю, -áеш, внóсити, -óшу, -óсиш, клáсти, -адú, -адéш цю в цю

вкładaти заощáдження в банк

вклада́тник, -а, т

ощáдний

внести *n.* вкласти грóші на ошáдну кни́жку

iменна ошáдна кни́жка, iменна ошáдкни́жка

vkладový

v-é účty

vláda

členové v-y

předseda v-y

sestavit v-u

ujmout se v-y

uvést do úřadu novou v-u

Vláda České republiky

Vláda Ukrajiny

ztratit v-u

vládní

v. koalice

v. usnesení

vlajka

státní v.

vztyčit v-u

vlast**vlastizrada****vlastizrádce****vlastní**

v. matka

v. náklady

vytisknout na v. náklady

vlastnický

v-é právo

v-é vztahy

v. podíl

vlastnictví

družstevní v.

mít majetek v osobním v.

nabytí v. k nemovité věci

podílové v.

pozemkové v.

soukromé v.

státní v.

v. půdy

výlučné v.

vlastník

drobní v-ci cenných papírů

soukromý v.

v. půdy

vlastnit co

neoprávněně v. zbraň

v. majetek

vlastnoručně

v. podepsaná listina

vloupání**ощадний**депозитні *n.* ощадні рахунки**1. úřad**, -y, *m*;**2. vláda**, -и, *ž*

персональний склад уряду

прем'єр-міністр

сформува́ти уряд

1. взяти vládu у свої́ рúки;

2. (*prezident*) приступіти до виконання своїх обов'язків

признача́ти новий уряд

Уряд Чеської Республіки

Кабіне́т Міні́стрів Украї́ни, Кабмі́н Украї́ни, КМ Украї́ни

втра́тити vládu

урядовий

урядова коаліція

постанова уряду

пра́пор, -а, *m*, **ста́г**, -а, *m*

державний пра́пор

підня́ти пра́пор

ба́тьківщи́на, -и, *ž*, **ві́тчизна**, -и, *ž***державна зра́да****державний злочі́нець****власний, свій, рідний**

рідна ма́ти

ekon. собіва́ртістьнадрукува́ти власним ко́штом *n.* за свій ко́шт**майновий, власницький**

пра́во власно́сті

майнові стосу́нки

пайовий вно́сок

власність, -ості, *ž*

кооперати́вна власність

ма́ти майно́ в особі́стий власно́сті

набу́ття власно́сті на нерухо́ме майно́

пайова́ власність

пра́во власно́сті на зе́млю (зе́мельну діля́нку)

прива́тна власність

державна власність

пра́во власно́сті на зе́млю (зе́мельну діля́нку)

ві́ключна власність

власник, -а, *m*, **володі́лець**, -льця, *m*

дрі́бні власники́ цінних папе́рів

прива́тний власник

землевла́сник

бу́ти власником чо́го, **володі́ти чим**

незако́нно володі́ти збро́єю

бу́ти власником майна́, володі́ти майно́м

власноручно

власноручно підпи́саний докуме́нт

незако́нне прони́кнення *куди́*;*neofic.* злом, -у, *m*

krádež v-ím	крадіжка, поєднана з проникненням (у житло, інше приміщення чи сховище)
nástroje sloužící k v.	знаряддя незаконного проникнення (у житло, інше приміщення чи сховище)
neúspěšné v.	невдала спроба незаконного проникнення (у житло, інше приміщення чи сховище); <i>neofic.</i> невідала спроба злому
pachatel v.	злочінець, який незаконно проникнув (у житло, інше приміщення чи сховище); <i>neofic.</i> зломник
poškozený v-ím	пошкоджений від <i>n.</i> в результаті незаконного проникнення (у житло, інше приміщення чи сховище)
předstírané v.	симульоване незаконне проникнення (у житло, інше приміщення чи сховище)
v. do bytu	крадіжка (, поєднана) з проникненням у житло <i>n.</i> квартиру
vloupat se	пронікнути , -ну, -неш <i>куді</i> , <i>expr.</i> вломітися , -млюся, -мишся, <i>expr.</i> вдертися , -рўся, -рўся незаконно прони́кнути в автомобіль
v. do auta	вкла́сти , -аду́, -аде́ш, внести́ , -су́, -се́ш <i>що в що</i>
vložit	втруча́ння , -я, <i>s</i>
vměšování	втруча́ння в чужі справи
v. se do cizích záležitostí	втруча́тися , -аюся, -аєшся, вмішуватися , -уюся, -уєшся, міша́тися , -аюся, -аєшся <i>в що</i>
vměšovat se	пронікнути , -ну, -неш
vniknout	насі́льно прони́кнути у житло <i>n.</i> у дім
násilně v. do domu	пронікнення , -я, <i>s</i>
vniknutí	незаконне прони́кнення у житло <i>n.</i> квартиру
neoprávněně v. do bytu	водяній знак, філігрань , -і, <i>ž</i>
vodotisk	водяній знак, філігрань , -і, <i>ž</i>
vodoznak	<i>subst. adjekt.</i> військо́вий, військовослужбо́вець , -я, <i>m</i>
voják	на́йманий військовослужбо́вець
najatý v.	професійний військо́вий,
profesionální v.	військовослужбо́вець-контра́ктник, ка́дровий військо́вий
v. z povolání	професійний військо́вий,
v. základní služby	військовослужбо́вець-контра́ктник, ка́дровий військо́вий
vojenský	громадянин, який проходить строкову військову службу
v-á jednotka	військо́вий
v-á knížka	військо́ва части́на
v. pozorovatel	військо́вий квито́к
volat	військо́вий спостері́гач
v. k odpovědnosti	1. крича́ти , -чу́, -чіш;
v. pohotovost	2. клі́кати , -ічу, -ічеш, зв́ати , зву́, звéш;
volba	3. ви́кликáти , -аю, -аєш
svobodná v. partnera	притяга́ти до відповіда́льності
v. členů představenstva	ви́кликáти швидку́ (медичну) допо́могу
	ві́бір , -ору, <i>m</i>
	ві́льний ви́бір партне́ра
	обра́ння чле́нів правлі́ння

v. místa pobytu
v. státního občanství

volby

jíť na v.
předčasné v.
přímé v.
uspořádání v-eb
v. do místních orgánů
v. do zastupitelstev

vyhlásit v.
vypsat v.
zvítězit ve v-ách

volební

aktivní v. právo
pasivní v. právo
v. komise
v. lístek
v. období
v. obvod
v. okrsek
v. řád
v. seznam
v. urna

volič

seznamy oprávněných v-ů

zaregistrovaný v.

volit

právo v. a být volen
v. za poslance

volno

den pracovního v-a
náhradní v.
neplacené pracovní v.

placené pracovní v.

vozidlo* (viz příloha)

vrácení

v. majetku původním vlastníkům
v. věci soudu prvního stupně
v. žaloby

vrah

brutální v.
nájemný v.
skutečný v.
v. dítěte

vrátit

v. dluh
vražda
brutální v.

výбір місця проживання
výбір громадянства

výбори, -ів, *pl.*

йти на výбори
дострокові výбори
прямі výбори
проведення výборів
výбори в місцеві органи *n.* до місцевих органів
výбори в представницькі органи *n.* до представницьких органів
призначити výбори
призначити výбори
перемогті на výборах

výборчий

активне výборче право
пасивне výборче право
výборча комісія
výборчий бюлетень
строк výборчих повноважень
výборчий округ
výборча дільниця
порядок výборів
výборчий спісок
výборча ўрна

výборець, -рця, *m*

спіски výборців, які мають право брати участь у výборах
zareєстрований výборець

обирати, -аю, -аєш, **вибирати**, -аю, -аєш

právo обирати і бути обраним
обирати депутатом

вільний час, звільнення від роботи

неробочий день
надання дня відпочинку *n.* відгулу
вихідний день без збереження заробітної плати,
неоплачуваний вихідний день
вихідний день із збереженням заробітної плати,
оплачуваний вихідний день

повєрнення, -я, *s*

повєрнення майна пєрвісним власникам
повєрнення справи суду пєршої інстанції
повєрнення позову

вбівця, -ї, *m i ž*

жорсткий вбівця
найманий *n.* професійний вбівця, *publ.* кілер
реальний вбівця
дітовбівця

повернути, -ну́, -неш, **вернути**, -ну́, -неш,**віддати**, -ам, -асі

повернути *n.* віддати борг

вбівство, -а, *s*

жорсто́ке *n.* брута́льне вбівство

justiční v.	стра́та неві́нного за ві́роком су́ду, сме́ртна ка́ра че́рез по́милку су́ду
loupežná v.	вбі́вство (, вчі́нене) з корі́сливих мо́тивів
nájemná v.	вбі́вство (, вчі́нене) на замо́влення
obžalovat z v-y	обви́нува́ти у вбі́встві
prokázaná v.	дове́дене вбі́вство
spáchat v-u	вчи́нити вбі́вство
úkladná v.	у́місне вбі́вство
v. dítěte	ді́товбі́вство
v. jedem	вбі́вство за допо́могою отру́ти
v. maskovaná jako sebevražda	вбі́вство, зама́сковано́ під самогу́бство
v. na objednávku	вбі́вство (, вчі́нене) на замо́влення
v. novorozeného dítěte matkou	вбі́вство ма́тір'ю сво́єї новона́роджено́ї дити́ни
v. spáchaná při překročení mezí nutné obrany	вбі́вство, вчі́нене при пере́вищенні ме́ж необхі́дної оборо́ни
v. spáchaná ve stavu nepřičetnosti	вбі́вство, вчі́нене в ста́ні неосу́дності
v. spojená se znásilněním	вбі́вство, по́єднане із згвалтува́нням
v. za polehčujících okolností	вбі́вство за обста́вин, що пом'я́кшують покара́ння
v. za přitěžujících okolností	вбі́вство за обста́вин, що обтя́жують покара́ння
v. ze žárlivosti	вбі́вство з ре́внощів
vraždit	вбива́ти , -а́ю, -а́еш
vražedkyně	вбі́вця , -і, <i>ж</i>
vražedný	смертоно́сний
v-á zbraň	смертоно́сна збро́я
v. nástroj	зна́ряддя вбі́вства, смертоно́сне зна́ряддя
v. úmysl	у́мисел <i>n.</i> на́мір вбі́ти
vsadit	вкі́нути , -ну, -неш, посади́ти , -аджу́, -адиш
v. do vězení	посади́ти <i>n.</i> вкі́нути в тюрму́ <i>n.</i> у в'язни́цю
vstoupit	вступи́ти , -уплю́, -упиш
v. do manželství	вступи́ти у шлю́б
v. v platnost	набу́ти <i>n.</i> набра́ти чинно́сті, вступи́ти в си́лу <i>n.</i> в дію
vstup	вхі́д , -о́ду, <i>m</i> , вступ , -у, <i>m</i> , введе́ння , -я, <i>s</i>
v. cizího státního příslušníka na území České republiky	вступ інозе́много громадя́нина на тери́торію Че́ської Респу́бліки
v. do likvidace	поча́ток ліквіда́ції
v. na trh	вхо́дження на ри́нок
v. smlouvy v platnost	набуття́ <i>n.</i> набрання́ до́говоро́м чинно́сті, вступ до́говору́ в си́лу <i>n.</i> в дію
v. vojsk	введе́ння військ
vsuvka	вста́вка , -и, <i>ж</i>
v. do textu	вста́вка в те́кст <i>n.</i> до те́ксту
vůle	во́ля , -і, <i>ж</i> , бажа́ння , -я, <i>s</i>
poslední v.	запо́віт
projev v.	волеві́явлення
proti v-i obviněného	про́ти во́лі обви́нува́ченого
vykonavatel poslední v.	викона́вець запо́віту
výběr	1. ви́бір , -ору, <i>m</i> , відбі́р , -ору, <i>m</i> , підбі́р , -ору, <i>m</i> , добі́р , -ору, <i>m</i> ;
	2. ви́бір , -ору, <i>m</i> , асортимéнт , -у, <i>m</i> ;
	3. (peněz) зня́ття , -я, <i>s</i>
velký v. zboží	широ́кий <i>n.</i> вели́кий асо́ртимéнт <i>n.</i> ви́бір това́рів
v. části vkladu	зня́ття ча́стини вкла́ду

v. hotovosti z účtu
 v. kandidáta do funkce soudce
 v. peněz z bankomatu
 v. vkladu
 v. zaměstnanců
výběrčí
 v. daní a poplatků
vybírat

v. clo
 v. daně
 v. peníze z účtu
 v. pokutu
 v. poplatky
výbor
 organizační v.
 petiční v.
 ústavněprávní v.

ústřední v.
 výkonný v.
 vyšetřovací v.
vybrat

v. peníze z bankomatu
vyčíslení

v. škod
vyčíslit

v. výši zisků a ztrát
vyčlenit
 v. peněžní prostředky z rozpočtu
výdaj, *zprav. pl.*
 běžné v-e
 cestovní v-e
 finanční v-e
 mimořádné v-e
 překročení v-ů
 uhradit v-e
 vedlejší v-e
 v-e z ročního rozpočtu
vydání

dobrovolné v. hledané věci
 nejnovější v. zákona
 v. akcii
 v. nařízení

зняття готівки з рахунку
 вибір кандидата на посаду судді
 зняття грошей у банкоматі
 вилучення вкладу
 відбір *n.* підбір працівників
збирач, -а, *m*
 збирач податків і зборів
1. стягувати, -ую, -уєш, **справляти**, -яю, -яєш;
2. збирати, -аю, -аєш *що в когo* **брати**, беру, береш;
3. вибирати, -аю, -аєш
 стягувати *n.* справляти мито
 стягувати *n.* справляти податки
 знімати гроші з рахунку
 стягувати штраф
 стягувати збори
комітет, -у, *m*, **рада**, -и, *ž*
 організаційний комітет, оргкомітет
 петиційний комітет
 конституційно-правовий комітет,
 комітет з конституційного законодавства
 центральний комітет
 виконавчий комітет, виконком
 слідчий комітет
1. стягнути, -ну, -неш, **стягні**, -гнү, -гнеш,
справити, -влю, -виш;
2. зібрати, зберу, збереш *що в когo*, **взяти**, візьму,
 візьмеш;
3. вибрати, -беру, -береш
 зняти гроші в банкоматі
порахування, -я, *s*, **перерахування**, -я, *s*,
підрахування, -я, *s*, **перелічення**, -я, *s*
 підрахування *n.* нарахування збітків
порахувати, -ую, -уєш, **перерахувати**, -ую, -уєш,
підрахувати, -ую, -уєш
 підрахувати розмір прибутків і збітків
виділити, -ілю, -ілиш
 виділити кошти з бюджету
витрати, -ат, *pl.*, **видатки**, -ів, *pl.*
 поточні витрати *n.* видатки
 витрати *n.* видатки на відрядження
 грошові витрати
 надзвичайні витрати
 перевищення витрат *n.* видатків
 покрити витрати *n.* видатки
 побічні витрати
 витрати з родинного бюджету
1. видання, -я, *s*, **віпуск**, -у, *m*;
2. відача, -і, *ž*
3. витрати, -ат, *pl.*
 добровільна здача речі, що розшукується
 остання редакція закону
 віпуск акцій
 відача постанови *n.* розпорядження

v. občanského průkazu

v. osoby do ciziny k trestnímu stihání
nebo k výkonu trestu

v. peněz do oběhu

v. potvrzení

v. rozkazu

v. zákona

vydat

vydán dne

v. cenné papíry

v. exekuční titul

v. nařízení

v. pachatele

v. text nové ústavy

v. usnesení

v. vízum

v. vyhlášku

v. zatykač *na koho*

vydávát se

v. za jinou osobu

vydědění

vydědit

zůstavitel může své potomky v.

výdělek

maximální v.

měsíční čistý v.

měsíční hrubý v.

průměrný v.

ušlý v.

vedlejší v.

vyděrač

vyděračský

v-á činnost

vyděračství

organizované v.

vydírání

bezohledné v.

dopustit se v.

trestný čin v.

vydíraný

vydírat

výдача пáспорта громадянина Чеської Республіки,
výдача внутрішнього пáспорта

екстрадіція; передáча *n.* výдача особи іноземній
держáві для притягнення до кримінальної
відповідáльності або для відбування покарання;
výдача правопорушників іноземній держáві для
притягнення до кримінальної відповідáльності
та передáча засуджених іноземній держáві для
вiдбування покарання

výпуск грóшей в обiг

výдача довідки

výдача наkázu *n.* розпорядження

опублікувáння закóну

1. výдати, -ам, -аси;

2. výпустити, -ушу, -устиш, **опублікувати**, -ую,
-уєш

výдано (*datum*)

výпустити цінні папери

výдати виконавчий лист

výдати розпорядження *n.* наkáz *n.* постанову *n.*

ухвáлу

výдати особу, якá вчинила злóчин; výдати злочінця

опублікувати текст нової конституції

výдати постанову *n.* ухвáлу

výдати víзу

výдати полóження

výдати наkáz про арéшт *кого*, výдати óрдер на арéшт
кого

видавати себе

видавати себе за іншу особу

позбáвлення прáва на спадкувáння

позбáвити прáва на спадкувáння

спадкодавець може позбáвити своїх нащáдків прáва
на спадкувáння

заробіток, -тку, *m*

максимáльний заробіток

місячний заробіток з відрахувáннями

місячний заробіток без відрахувáнь

серéдній заробіток

втрачена заробітна плáта, втрачений заробіток

додатковий заробіток

рекетір, -а, *m*, **шантажiст**, -а, *m*, **вимагáч**, -á, *m*

рекетiрський, **шантажний**, **шантажiстський**,

вимагáцький

рекетiрська діяльність

рекет, -у, *m*, **шантаж**, -у́, *m*, **вимагáння**, -я, *s*

органiзований рекет

рекет, -у, *m*, **шантаж**, -у́, *m*, **вимагáння**, -я, *s*

жорстóкий рекет

шантажувáти, займáтися рекетом *n.* шантажем

рекет

шантажóваний

шантажувáти, -ую, -уєш *кого*

v. pod pohružkou zabítí

v. podnikatele

vydražený

vydražit

vydražitel

vydržení

vyhlásit

v. celostátní pátrání

v. stávku

v. úředně

v. vítěze konkurzu

v. výsledky referenda

v. zákon

vyhlášení

v. konkurzu

v. rozsudku

v. soudního rozhodnutí

v. války

vyhláška

na základě v-y

prováděcí v.

v. Ministerstva spravedlnosti

v. na úřední tabuli

výhoda

poskytnout mimořádné v-y

sociální v-y

získat neoprávněnou v-u

vyhodnocení

provést v.

v. podmínek

vyhodnotit

v. důkazy

vyhostit

v. cizince z území Evropské unie

vyhoštění

vydat rozhodnutí o správním v. z území

ČR dnem... n. s platností do...

v. diplomata

v. osoby bez státního občanství

vyhotovení

správnost v.

шантажувати під загрозою вбівства

шантажувати підприємців

кўплений з аукціону n. на аукціоні

продати з аукціону n. на аукціоні,

neofic. **продати з молотка**

покупець на аукціоні

набуття права власності на підставі

довгострокового використання

оголосити, -ошў, -óсиш, **вїголосити**, -ошу, -осиш,

проголосити, -ошў, -óсиш, **обнарóдувати**, -ую, -уеш,

опублікувати, -ую, -уеш

оголосити загальнодержавний рóзшук

оголосити страїк

оголосити офіційно

оголосити *n.* назвати перемóжця кóнкурсу

оголосити результати референдуму

обнарóдувати *n.* опублікувати закон

оголóшення, -я, *s*, **вїголóшення**, -я, *s*,

проголóшення, -я, *s*

оголóшення кóнкурсу *на що*

проголóшення вїроку *n.* рїшення

проголóшення судовóго рїшення

оголóшення вїйні

1. оголóшення, -я, *s*, **повідóмлення**, -я, *s*,

оповїщення, -я, *s*;

2. (ўřední nařizenї) полóження, -я, *s*

на підставі постанови *n.* полóження

розпорядчий документ, пояснювальна записка

постанова Міністерства юстиції

повідóмлення *n.* оголóшення на дóщці оголóшень

вїгода, -и, *ж*, **перевáга**, -и, *ж*, **пїльга**, -и, *ж*

надати винятковї пїльги

соціальні пїльги

одérжати незаконну вїгоду

оцїнка, -и, *ж*

дати оцїнку

оцїнка умóв

оцїнити, -їню, -їниш, **дати оцїнку**

дати оцїнку дóказів

вїдворити, -рю, -риш

вїдворити інозémця з територїї *n.* за межи

Європéйського Союзу

вїдворення, -я, *s*, **депортáція**, -и, *ж*

(ČR) вїдати рїшення про адмінїстратївну

депортáцію *n.* про вїдворення з територїї ЧР

з... *n.* до... рóку;

(Ukrájina) заборóнено в'їзд в Україну стрóком до...

вїдворення дипломáта

вїдворення *n.* депортáція особи без громадянства

1. офóрмлення, -я, *s*;

2. примїрник, -а, *m*, **екземплїр**, -а, *m*

прáвильність офóрмлення

zaslat dokument ve dvojm v.

vyhotovit

v. dokument dvojm

v. fakturu

vyhovět

Vaší žádosti nebylo vyhověno

v. popřávce

v. stížnosti

výhrada

mít v-y

vyslovit souhlas s v-ami

vyhradit

veškerá práva vyhrazena

vyhradit si

v. si právo

výhradní

v. právo

vyhrazené

vyhrožování

v. vraždou

vyhrožovat

v. usmrcením

výhrůžka

bezprávná v.

donucovat v-ou

výhrůžný

v. dopis

vyhýbání se čemu

v. výkonu trestu

v. zaplacení pokuty

vyhýbat se čemu

v. plnění povinností

v. řízení před soudem

v. výpovědi

výchova

dbát o v-u dítěte po stránce citové,
rozumové a mravní

ochranná v.

střídavá v.

svěření dítěte do v-y

ústavní v. dítěte

výchovný

v-é prostředky

надіслати документ у двох примірниках *n.*
екземплярах

скласти, -адú, -адеш, **оформити**, -млю, -миш,

вписати, -ишу, -ишеш

оформити документ у двох примірниках *n.*

екземплярах

вписати *n.* скласти рахунок-фактуру

виконати, -аю, -аеш, **задовольнити**, -нію, -ніш *що*

Ваша заява була відхилена, Ваше клопотання було

відхилено, Вашу заяву було відхилено

задовольнити попит

задовольнити скаргу

застереження, -я, *s*

(з)робити застереження *до чого, щодо чого, проти чого*

вісловити згоду із застереженнями

забронювати, -іюю, -іюеш, **закріпити**, -плію, -іпіш

усі права збережено

домовитися, -влюся, -вишся *про що, зробити*

застереження щодо чого

залишити за собою право

монопольний

віключне *n.* монопольне право, монополія

(*stupeň utajení*) для службового користування

погроза, -и, *ж*, **загроза**, -и, *ж*

погроза вбивством

грозити, -ожу, -озійш, **погрожувати**, -ую, -уеш,

загрожувати, -ую, -уеш *кому, що*

погрожувати *n.* загрожувати вбивством

погроза, -и, *ж*, **загроза**, -и, *ж*

незаконна погроза *n.* загроза

вимагати під погрозою *n.* загрозою

погрозливий, загрозливий

погрозливий *n.* загрозливий лист

ухилення, -я, *s від чого*

ухилення від відбування покарання

ухилення від сплати штрафу

ухилитися, -яюся, -яєшся *від чого, уникати*, -аю,
-аеш *чогó*

ухилитися від виконання обов'язків

ухилитися від судочинства

ухилитися від показань

виховання, -я, *s, виховування*, -я, *s*

піклуватися про емоційний, розумовий і моральний
розвиток дитини

примусові заходи виховного характеру

поперемінне виховання дитини обомá батьками

передача дитини на виховання

виховання дитини у дитячому соціально-виховному
закладі

виховний

виховні заходи, заходи виховання

v-é zařízení

v. vliv na odsouzeného

vyjádření

dát *komu co* k v.

dát v. *k čemu*

odborná v. (z oboru kriminalistiky)

v. odborníka

v. stran

v. třetích osob

v. účastníků soudního řízení

vyžádat si odborné v.

vyjádřit

v. svůj názor

v. svůj postoj k věci

vyjádřit se

v. ke všem skutečnostem

vyjednávač

vyjednávání

vyjednávat co

v. podmínky smlouvy

výjimka

s v-ou čl. 2

v. ze zákona

zákonná v.

výkaz

měsíční v-y

účetní v.

v. zisků a ztrát

vykázání

v. z bytu

v. ze soudní síně

vykázat

v. čistý zisk

v. rušitele pořádku ze soudní síně

v. výši ztrát

v. ztrátu

výkaznictví

vykazovaný

v-é výdaje

vykazový

виховний заклад, виховна установа

виховний вплив на засудженого

1. вісновок, -вку, *т*, **відгук**, -у, *т*, **відзив**, -у, *т*;

2. висловлення, -я, *с*, **висловлювання**, -я, *с*, **думка**, -и, *ж*

дати на відзив *кому що*

висловити думку *щодо чого, стосовно чого*

вісновок експерта (в галузі криміналістики)

вісновок експерта

висловлювання сторін

висловлювання третіх осіб

висловлювання *п.* думка учасників судового

розгляду

вимагати вісновок експерта

висловити, -влю, -виш

висловити думку

висловити власну позицію *п.* думку щодо справи,

сформулювати свою позицію

висловитися, -влюся, -вишся, **висловити думку**,

відгукнутися, -нуся, -нешся *про кого, що,*

відізва́тися, -вўся, -вешся *про кого, що*

висловитися щодо всіх обставин *п.* фактів

посередник, -а, *т*, **парламентар**, -я, *т*,

парламентер, -а, *т*

переговори, -ів, *пл.*

домовля́тися, -яюся, -яешся, **вести переговори**

з ким про що, щодо чого

домовлятися про умови *п.* щодо умов договору

віннятoк, -тку, *т*

за віннятком ст. 2

віннятoк із закону

віннятoк, встановлений законом *п.* статутом

звіт, -у, *т*, **відомість**, -ості, *ж*

місячні звіти

бухгалтерський звіт

звіт про прибутки та збитки

віселення, -я, *с*; **вісланнй**, -я́, *с*, **вісилка**, -и, *ж*

віселення з квартири

відалення *п.* виведення із залу *п.* зали судового

засідання

1. виставити, -влю, -виш, **віселити**, -лю, -лиш,

вігнати, -жену, -женеш;

2. показати, -ажу́, -ажеш, **візначити**, -чу, -чиш,

продемонструвати, -ўю, -ўєш

візначити чистий прибуток

відалили *п.* вивести порушника порядку із залу *п.*

зали судового засідання

візначити розмір *п.* суму збітків

візначити збітки

звітність, -ості, *ж*

звітний

звітні витрати; витрати, вказані у звіті

звітний

v-é období

výklad

podávat v. zákonů

v. smlouvy

vykládat

v. pojmy trestního zákona

vyklidit

v. byt

výkon

osobní v.

promlčení v-u trestu

průměrný v. dělníka za směnu

úřední v.

v. funkce člena výboru

v. funkce je nezastupitelný

v. práva

v. rozsudku

v. soudní moci

v. soudnictví (ve věcech občanskoprávních)

v. (soudních) rozhodnutí

v. spravedlnosti

v. trestu

v. usnesení soudu

v. vojenské služby

vykonání

v. rozsudku

vykonat

v. prohlídku bytu

v. rozsudek

vykonatelnost

v. rozhodnutí

vykonávání

v. obecně prospěšných prací

vykonávat

v. dozor

v. funkci

v. řádně své povinnosti

v. trest doživotního vězení

v. základní vojenskou službu

vykonavatel

звітний період

тлумáчення, -я, *s*

тлумáчити закони

тлумáчення дóговóру *n.* угоди

1. тлумáчити, -чу, -чиш, **поя́снювати**, -юю, -юєш;

2. розповідáти, -áю, -áєш

подавáти *n.* наводíти тлумáчення понятъ

кримíнального закóну

очíстити, -íщу, -íстиш, **звільнíти**, -нíю, -ниш

звільнíти квáртиру

1. вíконáння, -я, *s*, **вíробíток**, -у, *m*

2. процедурá, -и, *ž*;

3. вíдбувáння, -я, *s*

íндíвídуáльний вíробíток

звільнення від кримíнальної вíдповídáльностí

у зв'язку íз закíнченням стрóку *n.* стрóків давностí

серédнй вíробíток робíтника за змíну *n.* прóтягом змíни

службóвий акт

вíконáння фúнкцíї *n.* фúнкцíї *n.* обóв'язкíв члена

комítету

особíсте вíконáння фúнкцíї *n.* фúнкцíї

здíйснення прáва

вíконáння вíроку *n.* рíшення

здíйснення судочíнства

здíйснення правосúддя (у цивíльних спráвах)

вíконáння (судовíх) рíшень

здíйснення правосúддя; здíйснення справедлívостí

вíдбувáння покарáння

вíконáння ухвáли *n.* постановí *n.* рíшення сúду

прохóдження вíйськóвої слúжби

вíконáння, -я, *s*

вíконáння вíроку *n.* рíшення

зробíти, -облíю, -óбиш, **вчинíти**, -нíю, -ниш,

провестí, -едú, -едéш, **вíконати**, -аю, -аєш,

здíйснíти, -нíю, -нíш

провестí *n.* здíйснíти обшук квáртири *n.* у квáртирi

вíконати вíрок *n.* рíшення

вíконáння, -я, *s*, **вíконóванíсть**, -остí, *ž*

вíконóванíсть рíшення

вíконáння, -я, *s*

вíконáння громáдських робíт, вíконáння

безоплáтних суспíльно корíсних робíт

вíконóувати, -ую, -уєш, **здíйснювати**, -юю, -юєш,

займáти, -áю, -áєш

здíйснювати нáгляд *n.* дóгляд *за ким, чим*

обíймáти посáду

налéжно вíконóувати свої обóв'язки

вíдбувáти довíчне ув'язнення

прохóдити стрóковú вíйськóву слúжбу, перебувáти на

стрóковíй вíйськóвий слúжбi

вíконáвець, -вця, *m*, **вíконóувач**, -а, *m*

soudní v.	судовий виконавець
v. poslední vůle	виконавець заповіту
výkonný	виконавчий
v. orgán	орган виконавчої влади
v. ředitel	виконавчий директор
v. výbor	виконавчий комітет, виконком
vykřadač	грабіжник , -а, <i>m</i> , викрадач , -а, <i>m</i>
vykradení	пограбування , -я, <i>s</i> , обкрадання , -я, <i>s</i>
v. banky	пограбування банку
vykrást	пограбувати , -ую, -уєш, обкрасти , -аду, -адеши, обікрасти , -аду, -адеши
v. obchod	пограбувати магазин
v. pokladnu	пограбувати касу
výkup	вікуп , -у, <i>m</i>
v. pozemku	вікуп земельної ділянки
výkupné	вікуп , -у, <i>m</i> , відкуп , -у, <i>m</i>
požadovat v. od koho	вимагати вікуп у <i>кого</i>
vyličení	віклад , -у, <i>m</i> , опис , -у, <i>m</i>
v. skutečností	віклад <i>n.</i> опис обставин <i>n.</i> фактів
v. skutkové podstaty	віклад <i>n.</i> опис складу злочину
vyličit	вікласти , -аду, -адеши, описати , -ишу, -ишеш, зобразити , -ажу, -азіш
v. okolnosti případu	вікласти <i>n.</i> описати обставини випадку <i>n.</i> справи
výlohy	вітрати , -ат, <i>pl.</i> , видатки , -ів
soudní v.	судові витрати
v. spojené s trestním řízením	витрати, пов'язані з провадженням у кримінальній справі
vyloučení	відвід , -о́ду, <i>m</i> , виключення , -я, <i>s</i>
soudní jednání s v-ím veřejnosti	закритий судовий розгляд, закриті судові засідання, закриті засідання суду, <i>publ.</i> судові засідання за закритими дверима, <i>publ.</i> судові засідання при закритих дверях
v. obhájce	відвід захисника
v. soudního vykonavatele	відвід судового виконавця
v. společníka ze společnosti	виключення учасника з товариства
v. znalce	відвід експерта
vyloučení	1. відведений;
v. soudce	2. виключений, відлучений
vyloučit	відведений суддя
omyl je vyloučen	1. відвести , -еду, -едеши;
v. věc k samostatnému projednání	2. виключити , -чу, -чиши, відлучити , -чу, -чиши
výslovně vyloučeno	помилка виключена <i>n.</i> виключається
vyloupení	відділити справу в окреме провадження
vyloupit	категорічно виключено <i>n.</i> виключається
v. byt	пограбування , -я, <i>s</i>
vyložit	пограбувати , -ую, -уєш, обікрасти , -аду, -адеши
v. zákon	пограбувати квартиру
výlučně	пояснити , -ясню, -ясніши, вікласти , -аду, -адеши, вітлумачити , -чу, -чиши
rozhoduje v. soud	вітлумачити закон
	віключно, лише, тільки
	рішення приймає лише <i>n.</i> віключно суд, рішення приймається лише <i>n.</i> віключно судом

výlučný

v-á příslušnost soudu

v-é postavení

v-é právo

vymáhání

exekuční v.

soudní v.

v. dluhu

v. pohledávek

v. pokuty

v. úplatku

v. výživného

vymáhat

v. dluh soudní cestou

v. na klientovi

v. soudní výlohy

vymahatel

v. dluhu

výmazv. obchodní společnosti z obchodního
rejstříku**výměr**

exekuční v.

v. Ministerstva financí

v. poplatku

výměra

peněžitý trest ve v-ře od... do...

v. trestu

vyměření

v. cla

v. mírnějšího trestu

vyměřit

v. clo

v. daň

v. důchod

v. pokutu

v. pozemek

v. trest

vymežit

v. povinnosti

віключний, винятковий, монопільний

віключна підсудність

виняткова позиція

віключне *n.* монопільне право**вимагання**, -я, *s*, **стягнення**, -я, *s*

примусове стягнення

судове стягнення

вимагання боргу

вимагання заборгованості *n.* боргів

вимагання штрафу

вимагання хабаря

вимагання *n.* стягнення коштів на утримання *n.*

аліментів

вимагати, -аю, -аєш, **стягати**, -аю, -аєш, **стягувати**,

-ую, -уєш

вимагати борг посередництвом суду *n.* судовим

шляхом

вимагати від клієнта

стягувати судові витрати

вимагач, -а, *m*

вимагач боргу

вікреслення, -я, *s*, **погашення**, -я, *s***(ČR)** запис про припинення діяльності комерційного
товариства до Комерційного реєстру;**(Ukrajina)** запис про припинення діяльності

господарського товариства до Єдиного державного

реєстру (юридичних осіб і фізичних

осіб-підприємців)

1. розмір, -у, *m*, **загальна сума**;**2. рішення**, -я, *s*, **постанова**, -и, *ž*

виконавчий лист

постанова Міністерства фінансів

розмір *n.* загальна сума збору**розмір**, -у, *m*, **загальна сума**

грошовий штраф у розмірі від... до...

міра покарання

призначення, -я, *s*, **візнacення**, -я, *s*,**встановлення**, -я, *s*візнacення *n.* встановлення розміру мита

призначення більш м'якого покарання

призначити, -ачу́, -ачиш, **візнacити**, -чу, -чиш,**встановити**, -овлію́, -овишвізнacити *n.* встановити розмір митавізнacити *n.* встановити розмір податкупризначити пенсію, візнacити *n.* встановити розмір

пенсії

візнacити *n.* встановити розмір штрафу, накласти

штраф

розмежувати (земельну) ділянку

призначити покарання, візнacити міру покарання

візнacити, -чу, -чиш, **встановити**, -овлію́, -овиш,**окреслити**, -лю́, -лиш

візнacити об'єкти

v. pravomoc	вiзначити повноваження <i>n.</i> компетiнцю <i>n.</i> правомочнiсть
v. působnost	встановiти <i>n.</i> вiзначити компетiнцю
vymožení	вимагання , -я, <i>s</i>
v. částky ve výši...	вимагання сума у розмiрi...
výňatek	урiвок , -вка, <i>m</i> , вiтяг , -у, <i>m</i>
v-y ze zákona	вiтяг iз закoну
vynesení	вiнесення , -я, <i>s</i> , ухвалення , -я, <i>s</i>
v. odsuzujícího rozsudku	вiнесення обвинувачувального вiроку
v. rozhodnutí ve věci	вiнесення рiшення у справi
v. rozsudku o odnětí svobody	вiнесення вiроку про позбавлення волi
vynést	вiнести , -су, -сеш, ухвалiти , -алiо, -алиш
v. rozsudek	вiнести вiрок <i>n.</i> рiшення
výnos	1. постановова , -и, <i>ž</i> , акт , -а, <i>m</i> , ухвала , -и, <i>ž</i> , декрет , -у, <i>m</i> ;
vládní v.	2. прибуток , -тку, <i>m</i> , дохiд , -oду, <i>m</i>
v. z prodeje	постанова уряду
zvýšení v-ů	прибуток вiд продажу
vynutit	пiдвищення доходiв <i>n.</i> прибуткiв
	вiмусити , -ушу, -ушиш <i>кого на що, до чoго, змiсити</i> , -ушу, -ушиш <i>кого до чoго, примiсити</i> , -ушу, -ушиш <i>кого до чoго</i>
v. doznání na kom	примiсити <i>кого</i> зiзнатися у чoму
vynutitelnost	примусовiсть , -остi, <i>ž</i>
vypátrat	вiслiдити , -джу, -диш, вiстежити , -жу, -жиш,
	вiявити , -влю, -виш
v. pachatele	вiявити особу, яка вчинила злочин; вiявити злочинця
výpis	вiпис , -у, <i>m</i> , вiписка , -и, <i>ž</i> , вiтяг , -у, <i>m</i> , дoвiдка , -и, <i>ž</i>
ověřený v.	посвiдчений <i>n.</i> засвiдчений вiпис <i>n.</i> вiтяг, посвiдчена <i>n.</i> засвiдчена вiписка
v. z bankovního účtu	вiтяг з бiнкiвського рахунку
v. z evidence obyvatel	дoвiдка <i>n.</i> вiписка з oблiку населення
v. z matriky	дoвiдка <i>n.</i> вiписка з книги реєстрацiї актiв цивiльного стану
v. z Rejstříku trestů	(<i>ČR</i>) вiтяг з Реєстру покарань <i>n.</i> судимостей; (<i>Ukrajina</i>) дoвiдка про несудимiсть
v. ze soudního spisu	вiпис <i>n.</i> вiтяг з матерiалiв справи
vyplácet	1. виплiчувати , -ую, -уеш, платiти , -ачу, -атиш;
	2. оплiчувати , -ую, -уеш
v. provizi	виплiчувати комiсiйнi
v. směnku	оплiчувати вiксель
v. úroky z peněžní částky	виплiчувати проценти <i>n.</i> вiдсотки з грошової суми
výplata	1. (výdělek) заробiтна плiта , <i>hov.</i> зарплатiа, -и, <i>ž</i> ;
měsíční v.	2. виплата , -и, <i>ž</i> , вiдача , -i, <i>ž</i>
příkaz k v-ě	мiсячна заробiтна плiта, заробiтна плiта за мiсяць
v. dávky nemocenského pojištění	наказ <i>n.</i> розпорядження про виплату
v. mzdy	виплата допомoги по тимчасoвiй непрацевдiтностi
vyplatit	виплата заробiтної плiти
	1. виплатити , -ачу, -атиш;
v. dluh	2. оплатити , -ачу, -атиш
v. peněžní částku	погасити <i>n.</i> сплатити борг
	виплатити грошову суму

vyplnit

v. formulář
v. přihlášku

v. rozkaz

výpočet

v. darovací daně
v. mzdy
v. odstupného
v. přepravného

vypočítat

v. důchod
v. úroky
výpomoc
jednorázová peněžitá v.

v. v nouzi

vypořádání

v. dědictví
v. s věřiteli
v. společného jmění manželů

vypořádat (dědictví)**vypořádat se**

finančně se v. s *kým*

výpověď

dát v. z pracovního poměru *komu*
dostat v.

křivá v.
nepřesnost v-i
odepřít v.
protokolovaná v.
rozporuplná v.
soudní v. z bytu
svědecká v.
učinění v-i
vynucená v.
v. obviněného
v. poškozeného
v. smlouvy
v-i svědků
vypovědět

v. nájemníka z bytu
v. plnou moc
v. smlouvu
v. úvěr

1. запобвнити, -ню, -ниш;

2. виконати, -аю, -аєш

заповнити бланк *n.* формуляр

заповнити заяву;

(*na konferenci*) заповнити заявку

виконати наказ *n.* розпорядження

нарахування, -я, *s*, **розрахунок**, -нку, *m*,

вірахування, -я, *s*, **підрахунок**, -нку, *m*

нарахування податку на дарування

нарахування заробітної плати

нарахування відступного

нарахування плати за перевезення *n.*

транспортування

нарахувати, -ую, -уєш, **вірахувати**, -ую, -уєш,

обчислити, -лю, -лиш, **розрахувати**, -ую, -уєш

обчислити *n.* нарахувати пенсію

нарахувати проценти

допомога, -и, *ž*

одноразова грошова допомога

допомога в нестатках

розрахування, -я, *s*, **розподіл**, -у, *m*

договір про розподіл спадщини

розрахування з кредиторами

розподіл спільної сумісної власності подружжя

розподілити (спадщину)

розрахуватися, -уюся, -уєся, **розплатитися**,

-ачуся, -атишся

розрахуватися *n.* розплатитися з *ким*

1. показання, -я, *s*, **свідчення**, -я, *s*;

2. звільнення, -я, *s*, **відмова**, -и, *ž*

звільнити з роботи *кого*

бути звільненим, одержати повідомлення про

звільнення

завідомо неправдиві показання

неточність *n.* перекручення показань

відмовитися давати показання

показання, занесені до протоколу

суперечливі показання

рішення суду про виселення з квартири

показання свідків *n.* свідка

дача *n.* давання показань

показання примушуванням

показання обвинуваченого

показання потерпілого

розірвання договору

показання свідків

1. дати показання, показати, -ажу, -ажеш;

2. розірвати, -вў, -веш *що з ким*;

3. вислати, -шлю, -шлеш, **депортувати**, -ую, -уєш

виселити квартиронаймача з квартири

скасувати довіреність

розірвати договір

закрити кредит

v. válku

výpovědní

v. lhůta

vypovězení

v. mezinárodní smlouvy

vypovídat

v. jako svědek

v. pod přísahou

v. pravdu

v. u soudu

vyprovokovat

v. konflikt

vypsat

v. konkurz

v. volby

vypůjčitel

vypůjčka

výrok

rozhodčí v.

v. komise

v. soudu

výrokový

v-á část rozsudku

vyrovnání

mimosoudní v.

vzájemné v.

zákon o konkurzu a v.

vyrovnat

v. dluhy

v. ztráty

vyrovnat se

v. s věřitelem

vyrozumění

v. osob zúčastněných na řízení

vyrozumět

v. svědka o datu soudního jednání

vyřadit

v. vadné zboží

v. z evidence

vyřazovat

оголосіти війну

ve spoj.

строк між попередженням про звільнення

і звільненням

розірвання, -я, *s*; **скасування**, -я, *s*

денонсація міжнародного договору

1. давати показання, **показувати**, -ую, -уєш,

свідчити, -чу, -чиш;

2. розривати, -аю, -аєш *що з ким*;

3. висилати, -аю, -аєш, **депортувати**, -ую, -уєш

давати показання як свідок

давати показання під присягою

давати правдиві показання

давати показання в суді

спровокувати, -ую, -уєш *що, когось на що*

спровокувати конфлікт

1. вписати, -ишу, -ишеш;

2. признавати, -ачу́, -ачиш

оголосіти конкурс *на що*

призначити *n.* оголосіти вибори

користувач, -а, *m* (*позички*)

(*вѣси*) **позичка**, -и, *ж*

вірок, -у, *m*, **постанова**, -и, *ж*, **ухвала**, -и, *ж*,

постанова третейського судді

постанова *n.* ухвала комісії

вірок суду

резолютівний

резолютівна частина віроку

компенсація, -ї, *ж*, **розрахунок**, -нку, *m*;

(*dluhu*) **сплата**, -и, *ж*, **погашення**, -я, *s*

позасудові вирішення *n.* врегулювання спору

взаєморозрахунки

Закон «Про банкрутство»

1. покрити, -ію, -ієш, **компенсувати**, -ую, -уєш;

2. сплатити, -ачу́, -атиш

погасити *n.* сплатити борги

покрити *n.* компенсувати збитки

розрахуватися, -уюся, -уєся, **розплатитися**,

-ачу́ся, -атишся

розрахуватися з кредитором *n.* позикодавцем

повідомлення, -я, *s*, **сповіщення**, -я, *s*, **оповіщення**,

-я, *s*

повідомлення всіх учасників процесу

повідомити, -млю, -миш *кого про що*, **сповістити**,

-іщу́, -істіш *кого про що*, **дати знати комусь про що**

повідомити *n.* сповістити свідка про дату судового

засідання *n.* розгляду

вилучити, -чу, -чиш, **виключити**, -чу, -чиш,

зняти, знімю́, знімеш

забракувати товар

зняти з обліку

вилучати, -аю, -аєш, **виключати**, -аю, -аєш,

знямати, -аю, -аєш

vyřídit

kladně v. žádost

v. si pas

v. žádost

vyřízení

záporné v. žádosti

výsada

diplomatické v-y a imunity

požívat v-ad

výsledek

v. řízení ve věci

v-y voleb

výslech

důvod zákazu v-u

křížový v.

opakovaný v.

podrobit v-u

policejní v.

protokol o v-u

provést v.

předvolat k v-u

v průběhu v-u

v. obviněného ve věci vraždy

v. svědků

způsoby v-u

vyslechnout

v. jako svědka

v. obžalovaného

v. vyjádření účastníků

v. vyjádření všech osob zúčastněných na řízení

vyslechnutý

dříve v-á osoba

vyslovit

v. dohled nad pachatelem

v. nedůvěru vládě

v. souhlas s čím

vyslychající subst. adjekt.**vyslychaný****vyslýchat**

v. svědka pod přísahou

v. v trestní věci

vyspělost

mravní a rozumová v. dítěte

v. odpovídající věku

výstavec

v. šeku

vystavení

v. dokladů

v. pojistky

виконати, -аю, -асш, **оформити**, -млю, -мишзадовольнити заяву *n.* клопотання *n.* прохання

оформити паспорт

розглянути заяву *n.* клопотання**виконання**, -я, *s*, **оформлення**, -я, *s*відхилення *n.* незадоволення заяви *n.* клопотання**привілеї**, -ю, *m*, **пільга**, -и, *ж*

дипломатичні привілеї та імунітети

користуватися привілеями *n.* пільгами**результат**, -у, *m*, **наслідок**, -дку, *m*результат справи *n.* провадженняпідсумки *n.* результати виборів**допит**, -у, *m*

підстава для заборони допиту

перехресний допит

повторний допит

допитати *кого*

поліцейський допит

протокол допиту

провести допит

викликати на допит

протягом допиту

допит обвинуваченого у справі про вбивство

допит свідків

способи допиту

1. вислухати, -аю, -асш;**2. допитати**, -аю, -аеш

допитати як свідка

допитати обвинуваченого

вислухати пояснення сторін

вислухати пояснення всіх учасників процесу

допитаний

раніше допитана особа

1. висловити, -влю, -виш, **віразити**, -ажу, -азиш;**2. práv. встановити**, -овлію, -о́виш

встановити нагляд за особою, яка вчинила злочин;

встановити нагляд за злочинцем

висловити недовіру уряду

дати згоду *на що*, погодитися *з чим***особа, яка проводить допит****допитуваний****допитувати**, -ую, -уеш, **робити допит**

допитувати свідка під присягою

допитувати у кримінальній справі

зрілість, -ості, *ж*

моральна та розумова зрілість дитини

зрілість, яка відповідає віку

ve spoj.

чекодавець

відача, -і, *ж*, **оформлення**, -я, *s*відача *n.* оформлення документів

оформлення страхового поліса

v. rodného listu

vystavit

v. fakturu

v. licenci

v. platební příkaz

v. plnou moc

v. potvrzení

v. se nebezpečí

v. směnku

v. účet

vystěhovalec

vystěhovalecký

vystěhovalectví

vystěhování

soudní v.

v. na základě rozhodnutí soudu

v. na základě správního rozhodnutí

vystěhovat

vystěhovat se

vystoupit

v. před soudem

v. s návrhem

v. ze společnosti

výstraha

pro v-u

vysvědčení

v. o maturitní zkoušce

v. o právní způsobilosti k uzavření manželství

vysvětlení

podání v.

v. k žalobě

vysvětlit

vysvětlivka

v-y k dokumentaci

vysvětlovat

výše

ve v-i (200 Kč)

v. nákladů

v. penále

v. podílu

v. trestu

v. znalečného (tlumočného)

vyšetření

оформлення свідóцтва про народження

вїдати, -ам, -аси, **оформити**, -млю, -миш

вїписати *n.* склáсти рахóнок-фактуру

вїдати лїцензїю

склáсти платїжне дорóчення

вїдати *n.* оформити довїренїсть

вїдати *n.* оформити довїдку

наразїтися на небезпéку

оформити вéксель

вїписати рахóнок

емїгрант, -а, *m*, **переселéнець**, -нця, *m*

емїгрантський, **переселéнський**

емїграція, -ї, *ж*, **переселéння**, -я, *s*

вїселення, -я, *s*

судовé вїселення

вїселення в судовóму поря́дку, вїселення на підста́ві

рїшення сýду

адмїнїстратївне вїселення

вїселити, -лю, -лиш

(*z bytu*) **вїселитися**, -люся, -лишя, **вїїхати**,

-їду, -їдеш;

(*na venkov*) **переїхати**, -їду, -їдеш, **переселїтися**,

-люся, -лишя;

(*z vlasti*) **вїїхати**, -їду, -їдеш, **емїгрува́ти**, -ýю, -ýеш

1. вїйти, -йду, -йдеш, **пїтї**, підú, підеш;

2. вїступити, -уплю, -упиш

вїступити в судї *n.* пéред судóм

вїступити з пропозицією

вїйти з товари́ства

застере́ження, -я, *s*, **поперед́ження**, -я, *s*

як застере́ження *n.* поперед́ження

свїдо́цтво, -а, *s*, **посвїдчénня**, -я, *s*

свїдо́цтво про екзáмен на атестáт зрїлостї

довїдка про шлю́бну дїездáтнїсть, довїдка про

дїездáтнїсть для укладénня шлю́бу

поя́снення, -я, *s*, **роз'я́снення**, -я, *s*,

вїсвїтлénня, -я, *s*

пода́ча поя́снення

поя́снення до по́зову

пояснїти, -яснїó, -яснїш, **роз'яснїти**, -яснїó,

-яснїш, **вїсвїтлити**, -лю, -лиш

поя́снення, -я, *s*, **примїтка**, -и, *ж*

поя́снення до документа́ції

поя́снювати, -юю, -юеш, **роз'я́снювати**, -юю, -юеш,

вїсвїтлювати, -юю, -юеш

рóзмїр, -у, *m*, **сýма**, -и, *ж*

у рóзмїрї (200 крон)

рóзмїр вїтрат

рóзмїр пенї

рóзмїр па́ю

мїра пока́рэння

рóзмїр грошовóї винагорóди експéрту (перекладачу)

óгляд, -у, *m*, **обсте́ження**, -я, *s*

podrobit se lékařskému v.

vyšetřit

v. duševní stav obviněného

v. trestný čin

vyšetřovací

v. opatření

v. orgány

v. pokus

v. spis

v. úkony

v. verze

vyšetřovačka *hov.*

vyšetřování

být ve v.

provádět v.

přerušovat v.

úřad v.

útvár v.

v průběhu v.

v. případu

v. trestných činů

zahájit v.

vyšetřovat

případ se vyšetřuje

vyšetřovatel

tým v-ů

v. vyšetřující případ pašování drog

v. zahajuje vyšetřování

vyšetřující

výtah

v. ze soudních spisů

výtržnický

výtržnictví

dopustit se v.

výtržník

výtržnost

provádět v-i

vytvořit

v. příznivé podmínky

v. zvláštní fondy

vyúčtování

konečné v.

provést v.

v. zálohy

vyúčtovat

пройти медіцинний огляд

1. з'ясувати, -ую, -уєш, **встановіти**, -овлю́, -о́виш, **розслідувати**, -ую, -уєш;

2. обстежити, -жу, -жиш, **обслідувати**, -ую, -уєш, **оглянути**, -ну, -неш

з'ясувати психічний стан обвинуваченого

розслідувати злочин

слідчий

слідчі заходи, оператівно-розшуківі заходи

орґани дізнання

слідчий експеримент

слідча справа

слідчі дії, оператівно-розшуківі дії

слідча версія

оператівно-розшуківий відділ

слідство, -а, *s*, **розслідування**, -я, *s*

перебувати під слідством

вести слідство *n.* розслідування

припиняти слідство *n.* розслідування

управління кáрного розшуку, слідчий підрозділ

орґанів внутрішніх справ

слідчий відділ, оператівно-розшуківий відділ

протягом слідства *n.* розслідування

розслідування справи

розслідування злочинів

розпочати слідство *n.* розслідування

1. розслідувати, -ую, -уєш, **з'ясувати**, -ую, -уєш, **встановлювати**, -уюю, -юєш;

2. допитувати, -ую, -уєш

справа знаходиться на стадії розслідування

subst. adjekt. слідчий,

(menší procesuální samostatnost) дізнавач, -а, *m*

група слідчих

слідчий у справі за фактом контрабанди наркотиків

слідчий розпочинає слідство *n.* розслідування

слідчий

резюме, *neskl.*, *s*, **вітяг**, -у, *m*

вітяг з матеріалів справи

хуліганський

хуліганство, -а, *s*

вчинити хуліганство *n.* хуліганські дії

хуліган, -а, *m*

хуліганство, -а, *s*

чинити хуліганські дії

створіти, -рю́, -риш, **утворіти**, -рю́, -риш

створіти сприятливі умови

створіти спеціальні фонди

звіт, -у, *m*, **розрахунок**, -нку, *m*,

остаточний розрахунок

скласти звіт, провесті *n.* здійснити розрахунок

авансовий звіт

підрахувати, -ую, -уєш, **підвесті рахунок**, **скласти**

звіт

v. doplatek
v. mzdu
v. peníze
v. služební cestu
využit

v. přednostní právo

v. příležitost

využití

účelové v. půdy
v. dopravních prostředků
využívat

v. přírodní zdroje

vyvedení

v. svědka
vyvést
v. svědka ze soudní místnosti

vyvlastnění

v. bez náhrady
vyvlastnit

v. majetek

vyvolat

v. jméno svědka
v. následky
v. obavy
v. rozpory
v. rvačku
v. válku
vyvolávání
v. rasové nenávisti

vývoz

dumpingový v.
v. kapitálu
zpětný v.
vývozce

vyvození

v. důsledků
vyvozovat

v. závěry

vyvrácení

v. důkazů
vyvrátit

rozrahuvátися з *ким*; підрахувати доплату
підрахувати заробітну плату
скласти фінансовий звіт
скласти фінансовий звіт про відрядження

1. використати, -аю, -аеш *кого́, що, скористатися*,
-аюся, -аєшся *чим, з чого́*;

2. зловжити, -иву́, -иве́ш *ким, чим*

використати право пріоритету, скористатися правом пріоритету

використати наго́ду, скористатися наго́дою *n.*
з наго́ди

вікористання, -я, *s*, експлуата́ція, -ї, *ж*

вікористання земель за цільовім призначенням
експлуата́ція транспортних засобів

1. використувувати, -ую, -уєш *кого́, що,*

корістуватися, -уюся, -уєшся *чим, з чого́*;

2. (дів'єри) зловживати, -аю, -аєш *ким, чим*

використувувати природні ресурси, корістуватися природними ресурсами

віведення, -я, *s*

віведення свідка

вівести, -еду, -едеш

вівести свідка з залу суду *n.* із залу судового засідання

відчу́ження, -я, *s*, експропріа́ція, -ї, *ж*

відчу́ження без відшкодування *n.* компенсації

відчу́жити, -ўжу, -ўжиш, експропріюва́ти, -іюю,
-іюєш

відчу́жити *n.* експропріюва́ти майно́, позбавити
власника майна́

1. оголосіти, -ошу́, -осиш, **вікрикнути**, -ну, -неш;

2. вікликати, -ичу, -ичеш, **спричиніти**, -инію́,

-іниш, **породжувати**, -ую, -уєш

оголосіти ім'я та прізвище свідка

спричиніти *n.* вікликати наслідки

вікликати *n.* спричиніти побіювання

вікликати незгоди *n.* розбіжності *n.* суперечності

вікликати бійку

розв'язати війну́

вікликання, -я, *s*, **провокування**, -я, *s*

заклики до расової ворожнечі

вівіз, -озу, *m*, **експорт**, -у, *m*

демпінговий вівіз *n.* експорт

вівіз *n.* експорт капіталу

реекспорт

експортёр, -а, *m*

віведення, -я, *s*

вжиття *n.* прийняття відповідних заходів

виводити, -джу, -диш, **робіти висновок**

підводити підсумки, підсумовувати

спростування, -я, *s*

спростування доказів

спростувати, -ую, -уєш

v. obvinění	спростувати обвинувачення
vyznamenání	1. нагородба , -и, <i>ж</i> , відзнака , -и, <i>ж</i> ; 2. брден , -у, <i>т</i> , відзнака , -и, <i>ж</i>
udělit v.	нагородити орденом
vyznamenat	відзначити , -áčú, -áчиш, нагородити , -оджý, -óдиш
vyznání	віросповідання , -я, <i>с</i> , віровизнання , -я, <i>с</i>
být bez v.	не сповідувати жодної релігії
svoboda v.	свобода віросповідання
vyzradit	віддати , -ам, -аси, віказати , -ажу, -ажеш, відкрити , -ію, -ієш, розкрити , -ію, -ієш <i>кого, що</i>
v. státní tajemství	розголосити державну таємницю
vyzrazení	відача , -і, <i>ж</i> , розголошення , -я, <i>с</i> , відкриття , -я, <i>с</i> , розкриття , -я, <i>с</i>
vůzva	віклик , -у, <i>т</i> , заклик , -у, <i>т</i> , звернення , -я, <i>с</i>
nedostavit se na v-u k soudu	не з'явитися за викликом до суду <i>п.</i> у суд
opakovaná v. policie	повторний виклик поліції
v. k voličům	звернення до виборців
vyzvat koho k čemu	вікликати , -ичу, -ичеш <i>кого на що</i> , закликати , -ічу, -ічеш <i>кого до чого</i>
vyzvědačství	шпигунство , -а, <i>с</i>
vyzývat koho k čemu	виклика́ти , -аю, -аєш <i>кого на що</i> , заклика́ти , -аю, -аєш <i>кого до чого</i>
v. svědka, aby vypovídal o tom, co je mu známo ve věci	заклика́ти свідка давати показання про те, що йому відомо про справу
vyžádání	вимагання , -я, <i>с</i> , прохання , -я, <i>с</i>
na v.	за вимогою, на прохання
v. obviněného z ciziny	прохання про передачу обвинуваченого з-за кордону
vyžádat	вимагати , -аю, -аєш, попросити , -ошý, -óсиш
v. doklady k nahlédnutí	вимагати документи для перегляду <i>п.</i> перевірки
v. písemné důkazy	(<i>osoba</i>) витребувати письмові докази; (<i>soud</i>) вимагати письмові докази
v. si soudní cestou	вимагати в судовому порядку
v. si spis	вимагати <i>п.</i> попросити матеріали справи
výživa	утримування , -я, <i>с</i>
přispívat na v-u (děti)	давати кошти на утримування (дітей)
zanedbání povinné v-y	ухилення від сплати аліментів <i>п.</i> коштів на утримування
výživné	аліменти , -ів, <i>pl.</i> , кошти на утримування
nárok rozvedeného manžela na v.	право розлученого чоловіка <i>п.</i> розлученої дружини на утримування
neplacení v-ého	умисне ухилення від сплати аліментів <i>п.</i> коштів на утримування
platit v.	платити аліменти, надавати кошти на утримування
výše v-ého	розмір аліментів <i>п.</i> коштів на утримування
vyživovací	аліментний
úmyslné vyhýbání se v. povinnosti	умисне ухилення від обов'язку утримувати, умисне ухилення від обов'язку по утриманню <i>п.</i> щодо утримування, умисне ухилення від сплати аліментів на утримування, умисне ухилення від аліментного обов'язку
v. povinnost	обов'язок утримувати, обов'язок по утриманню <i>п.</i> щодо утримування, аліментний обов'язок
vyživovat	утримувати , -ую, -уєш

vzájemný

v-ě plnění závazku

v. návrh odporůce

vzbudit

v. důvěru

v. obavy

v. podezření

v. pochybnost

vzdát se čeho

v. dědictví

v. nároku *na co*

v. občanství

v. se práva na odvolání

vzdělání

nejvyšší dosažené v.

odborné v.

střední v. s maturitou

vysokoškolské v.

základní v.

získat v.

vzdělávací

v. zařízení

vzetí

v. do evidence

v. do vazby na základě soudního příkazu

vzhled

vnější v. pachatele

vzít

v. do vazby

v. *koho* jako rukojmí

v. na sebe závazek

v. se na úřadě *hov.*

v. si život

v. vinu na sebe

v. zřetel *nač*

v. žalobu zpět

vznést

v. námitky

v. nárok

v. návrh

v. obvinění *proti komu*

v. obžalobu

v. požadavek

v. stížnost

v. žádost

vznik**взаємний**

взаємне виконання зобов'язання

зустрічний позов відповідача

вікликати, -ичу, -ичеш; **пробудіти**, -уджу́, -удиш

вікликати довіру

вікликати *n.* спричинити побóювання

вікликати підбóзру

вікликати сýмніви

відмóвитися, -влюся, -вишся *від чо́го*, **відступітися**,-уплю́ся, -у́пишся *від чо́го*, **поступітися**, -уплю́ся,-у́пишся *чим*

відмóвитися від спáдщини

відмóвитися від пра́ва *на що*

відмóвитися від громадя́нства

відмóвитися від пра́ва на оскáрження

освіта, -и, *ж*

найви́ща отримана освіта

професійна освіта

повна (загáльна) середня освіта

ви́ща освіта

(ČR – 9 let) початкóва освітаотримати *n.* здобути освіту**освітній**

навчáльний зáклад

взяття́, -я́, *s*, **постáвлення**, -я, *s*взяття́ *n.* постáвлення *n.* прийня́ття на óблік

взяття́ під вáрту за на́казом сýду

вігльяд, -у, *m*, **зóвнішність**, -ості, *ж*

зóвнішній вігльяд злочинця

взя́ти, візьму́, візьмеш, **прийня́ти**, -йму́, -ймеш

взя́ти під вáрту, заарештува́ти

взя́ти *кого́* зару́чником *n.* як зару́чникавзя́ти *n.* покла́сти на себе обóв'язок

заресструва́тися у РАЦСі, заресструва́ти шлю́б

у РАЦСі

заподіяти собі смерть

взя́ти вину́ на себе

бра́ти до ува́ги *що*, врахува́ти *що*

відмóвитися від по́зову

вісунути, -ну, -неш, **пода́ти**, -а́м, -асі́заперечи́ти *що*, віслови́ти заперечення *проти чо́го*,*відно́сно чо́го*, *щодо чо́го*претендува́ти *на що*, пред'я́вити вимо́ги *n.* претензі́ї*на що*

внести́ пропози́цію

обвинувáтити *кого́*, вісунути обвинувáчення *проти**кого́*вісунути обвинувáчення *проти кого́*, обвинувáтити*кого́*

вісунути вимо́гу

пода́ти ска́ргу

пода́ти зая́ву, зая́вити *n.* пода́ти клопотáння**віникнення**, -я, *s*, **зарóдження**, -я, *s*, **по́ява**, -и, *ж*

v. jednatelského oprávnění

v. manželství

v. pracovního poměru

v. právnické osoby

v. vlastnického práva

vznikat

vzniknout

vzor

podpisový v.

vzpírat se

v. zadrženi

vztah

citový v.

majetkové v-y

občanskoprávní v-y

osobní v-y

pracovněprávní v-y

právní v.

rodinněprávní v-y

vzájemný v.

vznik právního v-u

změna právního v-u

vztahovat se na koho, co

rodičovská práva a povinnosti se vztahují
také na osvojitele

v. na delikty

вiникнення *n.* поява правомóчності бiти офiцiйним
представником *кого, чогó*

реестрацiя шлюбóу

вiникнення трудовiх вiдносин

вiникнення юридiчної особи

вiникнення права влáсностi

виникати, -áю, -áєш, **зарóджуватися**, -уюся, -уєшся,

з'являтися, -яюся, -яєшся

вiникнути, -ну, -неш, **зарóдитися**, -иться,

з'явiтися, -явлiюся, -явишся

пiрiклад, -у, *m*, **зразóк**, -зкá, *m*, **взiрець**, -рцiя, *m*

зразóк пiдпису

чинити óпiр, **опирáтися**, -áюся, -áєшся *кому, чому*

чинити óпiр затрiманню

зв'язóк, -зкý, *m*, **вiдносини**, -ин, *pl.*, **стосóнки**, -iв, *pl.*

емоцiйнi стосóнки

майновi вiдносини

цивiльно-правовi вiдносини

особiстi стосóнки *n.* вiдносини

трудовi правовiдносини

правовiдносини

сiмейнi вiдносини, врегульованi законодавством

взаємостосóнки, взаємозв'язкi

вiникнення правовiдносин

змiна правовiдносин

стосувáтися, -уюся, -уєшся *кого, чогó, до кого, чóго,*

торкáтися, -áюся, -áєшся *кого, чогó, до кого, чóго,*

мáти вiдношення до кого, чóго, вiдноситися,

-бшуся, -óсишся *до кого, чóго, пошiрюватися*,

-юється *на кого, що*

бáтькiвськi правá й обóв'язки стосóються тáкож

усинóвлювачiв

пошiрюватися *на* правопорóшення